SUPPLEMENT TO

LANGUAGE

JOURNAL OF THE LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA

EDITED BY

BERNARD BLOCH
Yale University

KEMP MALONE
Johns Hopkins University

M. B. EMENEAU
University of California

ROBERT A. HALL JR.
Brown University

VOL. 19, NO. 3, SUPPL. JULY-SEPTEMBER, 1943

LANGUAGE DISSERTATION NO. 37

THE SYNTAX OF THE GESTA FRANCORUM

BY

JOHN JOSEPH GAVIGAN

UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA DISSERTATION

Published by
LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA

Reprinted with the permission of the original publishers

KRAUS REPRINT CORPORATION
New York
1966

https://doi.org/10.1017/S0097850743086714 Published online by Cambridge University Press

https://doi.org/10.1017/S0097850743086714 Published online by Cambridge University Press

SUPPLEMENT TO

LANGUAGE

JOURNAL OF THE LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA

EDITED BY

BERNARD BLOCH
Yale University

KEMP MALONE
Johns Hopkins University

M. B. EMENEAU
University of California

ROBERT A. HALL JR.
Brown University

VOL. 19, NO. 3, SUPPL. JULY-SEPTEMBER, 1943

LANGUAGE DISSERTATION NO. 37

THE SYNTAX OF THE GESTA FRANCORUM

BY

JOHN JOSEPH GAVIGAN

UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA DISSERTATION

Published by
LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA

Reprinted with the permission of the original publishers

KRAUS REPRINT CORPORATION
New York
1966

https://doi.org/10.1017/S0097850743086714 Published online by Cambridge University Press

The author is most happy to express here his sincere thanks to the Latin Department of the University of Pennsylvania, both for his pleasant associations with them, and for their helpful suggestions on the present dissertation. His especial thanks are due to Professor Roland G. Kent and to Assistant Professor William C. McDermott, both of whom gave unstintingly of their time and patient labor during the progress of the work.

Printed in U.S.A.

https://doi.org/10.1017/S0097850743086714 Published online by Cambridge University Press

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION 10
1. Date and Authorship of the Gesta Francorum; 2. The Author; 3. Divisions of the Gesta; 4. Editions of the Gesta; 5. Manner of Citing; 6. Subject-matter of the Present Study; 7. List of Abbreviations.
BIBLIOGRAPHY 15
CHAPTER I: GENDER AND NUMBER §1–§21 18
A. Gender §1–§7 18
Genders in the Gesta §1; *dies* §2; *hostis* §3; Latin name for Corosan §4; *cumula* §5; *milia* §6; *quod* with feminine antecedent §7.
B. Number §8–§21 19
1. Abstract Nouns in the Plural §8; 2. The Plural of Concrete Nouns: *patriae* §9; 3. Singular for Plural and Vice Versa: *castrum* §10; *feria* §11; *septentrio* §12; *altare* §13; *necesse* modifying a plural §14; plural adjective and verb referring to a singular subject limited by an ablative with *cum* §15; 4. Singular and Plural Used Indifferently: shift from *os suum* to *pectora sua* §16; shift from singular subject and verb to a plural verb §17; *gens* with both a singular and a plural verb §18; *pars* with the singular §19; *congregatio* with the singular §20; 5. The Plural of Reverence: shift from *tuo* to *vos* §21.
CHAPTER II: THE CASES §22–§62 23
Cases in the Gesta §22.
A. The Nominative Case §23–§25 23
1. The Nominative Absolute §23; 2. *Opus* as Predicate Nominative §24; 3. The Nominative Used as Vocative §25.
B. The Accusative Case §26–§29 24
1. The Accusative as Direct Object §26; 2. The Accusative as Direct Object of Gerunds §27; 3. The Accusative of Goal §28; The Accusative of Price §29.
C. The Genitive Case §30–§39 26
The Genitive in Classical and Late Latin §30; 1. The Partitive Genitive §31; 2. The Genitive of Equivalence §32; 3. The Possessive Genitive in Place of a Dative §33; 4. Extensions of the Objective Genitive §34; 5. The Genitive of Purpose §35; 6. The Genitive with Adjectives §36; 7. The Genitive of Month Names in Temporal Expressions §37; 8. The Genitive of Intensity §38; 9. The Genitive with *causa* §39.
D. The Dative Case §40–§47 28
The Dative with Verbs in Classical and Late Latin §40; 1. The Dative with a Simple Verb §41; 2. The Dative with Compound Verbs §42; 3. The Dative with Adjectives §43; 4. The Ethical Dative §44; 5. The Dative of Goal: referring to persons §45; referring to places §46; 6. The Dative in Exclamation §47.

https://doi.org/10.1017/S0097850743086714 Published online by Cambridge University Press

E. The Ablative Case §48–§61 30
1. The Ablative of Local Point of Departure §48; 2. The Ablative of Separation §49; 3. The Ablative of Source §50; 4. The Ablative of Means §51; 5. The Ablative of Attendant Circumstances §52; 6. The Ablative with Adjectives §53; 7. The Ablative of a Cognate Noun §54; 8. The Ablative of Duration of Time §55; 9. The Ablative Absolute §55–§61: The Ablative Absolute in Late Latin and in the Gesta §56; a. connected in syntax with the rest of the sentence §57; b. with the present participle §58; c. at the end of a sentence used as an additional clause §59; d. long, and forming an integral part of the sentence §60; e. *excepto* with a clause used to supply the nominal ablative §61.
F. Indeclinables §62 32
CHAPTER III: THE ADJECTIVE AND THE ADVERB §63–§82 33
A. The Adjective §63–§75 33
1. Adjectives used as Substantives §63; 2. Participles Used as Substantives: perfect passive participles §64; future participle §65; present participle §66; 3. Comparatives: a. expressed by *magis* §67; b. interchange of *plures* with *complures* §68; c. the comparative for the superlative §69; 4. Weakened Superlatives: a. superlatives modified by adverbs §70; b. superlatives with the force of positives §71; 5. Numeral Adjectives: *unus* §72; 6. Adjectives in Local Expressions §73; 7. Adjectives without Grammatical Agreement §74; 8. Substantives Used as Adjectives §75.
B. The Adverb §76–§82 37
1. Adverbs Rarely or Never Admitted in Classical Prose §76; Adverbial Phrases Rarely or Never Found in Classical Prose §77; 3. Adverbs Used with Meanings Differing from Those of Classical Prose §78; 4. Adverbs Used Otherwise than in Classical Prose §79; 5. Adverbs United with Prepositions §80; 6. Comparative for Superlative: *quam citius* and *quantocius* §81; 7. Non-Classical Form of Superlative: *devotissime* §82.
CHAPTER IV: THE PRONOUN §83–§113 42
A. Personal Pronouns §83–§87 42
Personal Pronouns in the Gesta §83; *ego* §84; *tu* §85; *sui* denoting possession §86; *vestrorum*, partitive §87.
B. Reflexive and Reciprocal Pronouns §88–93 42
Forms of *suus* for *eius* §88; *adinvicem* as a reciprocal expression §89; *unus . . . alium* §90; *semetipsum* and *semetipsis* §91; *is* and the reflexive interchanged §92; substitution of *ipse*, *ille*, and *is* for the reflexive: a. *ipsos* serving as a direct reflexive; b. *illorum* used for a form of *suus*; c. *eorum* or *eius* used for a form of *suus*; d. *eis* as indirect reflexive §93.
C. Demonstrative Pronouns §94–§103 43
Use of Demonstratives in the Gesta §94; *is* §95; *hic* §96; *iste* §97; *ipse* §98; *ille* §99; *ille* and *is* interchanged §100; *ille qui* §101; *ille . . . ille* §102; *idem* §103.

https://doi.org/10.1017/S0097850743086714 Published online by Cambridge University Press

D. Other Uses §104–§113 47
Aliquis for *quisquam* or *ullus* §104; *aliquis* for *quis* §105; *totus* and *omnis* confused §106; *nullus* for *nemo* §107; *universi* for *omnes* §108; *alius* for *alter* §109; *alii* for *ceteri* §110; *aliquanti* for *aliquot* §111; *quanti* for *quot* §112; *tanti* for *tot* §113.
Chapter V: Prepositions §114–§216 49
Prepositions in the Gesta §114.
A. Prepositions with the Accusative §115–§155 49
1. *Ad*: direction or limit with names of towns §115; *dicere ad* §116; with certain verbs §117; *congruus ad* §118; with abstract nouns to express purpose §119; in expressions of goal which denote result §120; *ad ultimum* §121; expressing cause §122; 2. *Adversus* 'against' §123; 3. *Ante*: expressing direction §124; *ante facies hominum* §125; instead of *contra* §126; *ante praesentiam, ante conspectum* §127; denoting preference or superiority §128; 4. *Circa:* in a local sense §129; denoting approximate quatity §130; referring to persons §131; 5. *Contra* for *ad* §132; 6. *Extra* for *praeter* §133; 7. *Infra*: with an expression of time §134; for *intra* §135; 8. *Inter haec* §136; 9. *Iuxta* §137; 10. *Per*: local distributive use §138; modal use §139; for *secundum* §140; temporal §141; *per singulos dies* §142; denoting primary agent §143; instrumental §144; *per se* §145; 11. *Prope* §146; 12. *Propter* and *Ob* §147; *propter* denoting price §148; 13. *Retro* 'in back of' §149; 14. *Secus* 'alongside of' §150; 15. *Subter* 'below' §151; 16. *Supra*; giving geographical position §152; *ascendere supra* §153; 17. *Ultra* §154; 18. *Usque* 'to' §155.
B. Prepositions with the Ablative §156–§192 55
1. *Ab*: *ab*, *de*, and *ex* in Classical and Late Latin §156; *ab* with certain verbs §157; *ex* and *ab* with one and the same verb §158; *ab* with the names of towns §159; 2. *Absque* 'without' §160; 3. *Cum*: with verbs to denote accompaniment §161; with substantives to denote manner §162; instrumental §163; 4. *De*: used with verbs instead of *ex* or *ab* §164; *consecrare de* §165; with names of towns to denote separation §166; *nasci de* §167; denoting source or origin §168; as a part of proper names §169; meaning 'concerning' §170; with verbs of emotion to denote the cause §171; with *defendere* and *liberare* §172; instrumental §173; partitive §174; replacing the genitive case or an appositional expression §175; replacing the objective genitive §176; *foris de* §177; *tutus de* §178; 5. *Ex*: *orbare ex* §179; partitive §180; instrumental §181; *ex toto corde* §182; *descendere ex* §183; causal §184; 6. *Prae*: causal §185; denoting comparison §186; 7. *Pro*: causal §187; final §188; with certain verbs §189; with the ablative of price §190; 8. *Simul* 'along with' §191; 9. *Sine* §192.
C. Prepositions with the Accusative and Ablative §193–216 61
1. *In*: a. With the Accusative: with verbs of local motion §193; *respicere in, cogere in* §194; expressing purpose §195; in an accusative of goal which denotes result §196; with the accusative after substan-

https://doi.org/10.1017/S0097850743086714 Published online by Cambridge University Press

tives §197; for *usque in* §198; with the accusative instead of the ablative in adverbial phrases §199; with names of towns §200; b. With the Ablative: with names of towns §201; in various phrases §202; with nouns which denote time §203; *in Christo, in Domino* §204; replacing the simple ablative of specification §205; with the ablative instead of the accusative §206; expressing purpose §207; *in parte* §208; 2. *Sub* §209; 3. *Super*: meaning 'concerning' §210; with verbs §211; *super ripam* §212; for *penes* §213; with verbs of attacking §214; *vigilare super* §215; in expressions of superiority §216.

D. Prepositional Phrases Used Adjectivally §217 65

CHAPTER VI: THE NOMINAL FORMS OF THE VERB §218–247 66

A. The Infinitive §218–§228 66
The Infinitive in Late Latin §218; expressing purpose §219; expressing result §220; as object of verbs §221; as object of *audire* but with no accusative subject §222; as object of *putare* 'expect' §223; accusative and infinitive with certain verbs §224; accusative and infinitive with the causative *facere* §225; simple infinitive with *facere* §226; infinitive with a preposition §227; infinitive as a substantive modified by a possessive adjective §228.

B. The Gerund §229–§231 69
The Gerund in Late Latin §229; the accusative of the gerund §230; the ablative of the gerund §231.

C. The Gerundive §232–§233 66
The accusative of the gerundive in a predicate use §232; *pro* with the ablative of the gerundive §233.

D. The Participle §234–§247 70
1. The Present Participle: denoting time prior to that of the main verb §234; denoting time posterior to that of the main verb §235; 'redundant' use §236; implying purpose §237; *nolens volens* §238; in place of a finite verb §239; with forms of *sum* in place of the simple verb §240; in place of an infinitive in dndirect discourse §241; agreeing with a demonstrative §242; 2. The Perfect Participle: in place of a relative clause §243; with *habere* for the simple perfect §244; as predicate adjective §245; in place of a finite verb §246; 3. The Future Participle Active: expressing purpose §247.

CHAPTER VII: THE SYNTAX OF COORDINATION §248–§285 73
§249.

A. Person §248–§249 73
Shift from 3d person to 1st §248; verb agreeing with nearest subject §249.

B. Voice §250–253 73
Transitive verbs used absolutely §250; passives with middle meaning §251; *recuperari* as deponent §251a; deponent with passive meaning §252; reflexive as equivalent of passive §253.

https://doi.org/10.1017/S0097850743086714 Published online by Cambridge University Press

C. Tense §254–§266 74
1. Confusion of Tenses: tenses in the Gesta §254; present indicative for future §255; present infinitive for future §256; perfect passive participle with *sum* for the present §257; pluperfect subjunctive for imperfect §258; future periphrastic with *sum* for the simple future §259; 2. Unusual Tense Forms: *coepi* plus the infinitive for the ingressive perfect §260; verbal forms not cited from Classical Prose §261; *foret* §262; future periphrastic with *ero* §263; perfect passive participle with *fui* instead of *sum* §264; perfect passive participle with *fueram* instead of *eram* §265; perfect passive participle with *fuero* instead of *ero* §266.
D. Direct Interrogative Particles §267–§268 76
Quare §267; *non* for *nonne* §268.
E. Coordinating Conjunctions §269–§276 77
Conjunction omitted §269; *ceu* §270; *qualiter . . . ita* §271; *et* ending an enumeration after asyndeton §272; *sive* for *aut* or *vel* §273; *sive* for *et* §274; *ideoque* for *ideo* §275; *-que* §276.
F. *Minime* as Negative §277 78
G. Clauses with *forsitan* §278 78
H. Commands and Prohibitions §279–§280 78
Et and a negative used to continue a command §279; jussive subjunctive in the 2nd person §280.
I. Periphrasis §281–§285 78
Abstract nouns with *esse* as a substitute for the simple verb §281; abstract nouns with *facere* as a substitute for the simple verb §282; *manere* for *esse* §283; verbs other than *facere* used with substantives instead of a simple verb §284; periphrasis with confusion of *concilium* and *consilium* §285.
CHAPTER VIII: THE SYNTAX OF SUBORDINATION §286–§386 80
A. The Moods in Subordinate Clauses §286–§288 80
The use of the subjunctive and indicative in subordinate clauses §286; the indicative in subordinate clauses in indirect discourse §287; the indicative in an indirect question, and in a clause developed from the volitive §288.
B. The Sequence of Tenses §289–§293 80
Sequence in Classical Authors §289; future indicative in a causal clause in implied indirect discourse §290; present and imperfect subjunctive used together in secondary sequence §291; present for imperfect subjunctive in secondary sequence §292; perfect for pluperfect-subjunctive in secondary sequence §293.
C. Relative Clauses §294 81
D. Indirect Discourse §295–§308 81
Indirect discourse in Classical and in Late Latin §295; 1. The Accusative and Infinitive §296; 2. *Quod* with a finite verb §297; statistics of *quod*, and examples: a. with the indicative; b. with indicative and subjunctive; c. with the subjunctive §298; 3. *Quia* with a finite verb §299; statistics of *quia*, and examples: a. indicatives; b. subjunctives

https://doi.org/10.1017/S0097850743086714 Published online by Cambridge University Press

§300; same verb governing first the accusative with infinitive and then *quod* with the indicative §301; *quod* and *quia* introducing successive clauses §302; 4. *Quoniam* with a finite verb §303; statistics of *quoniam*, and examples: a. indicatives; b. subjunctives §304; *quoniam* followed first by imperfect subjunctive of the first periphrastic and then by the future indicative §305; 5. *Ut* with a finite verb §306; statistics of *ut*, and examples §307; *ut* with two subjunctives (an indirect command and a future statement) §308.

E. Direct Discourse for Indirect §309–§311 87
Direct discourse after *dicere*, *aio*, *respondere*, and *clamare* §309; *quia* with direct discourse §310; *quoniam* with direct discourse §311.

F. Indirect Questions §312–§327 87
1. With the subjunctive: non-Classical particles §312; a. *si* §313; b. *quemadmodum* §314; c. *qualiter* §315; d. *an* §316; e. *an . . . an* §317; f. three particles in three successive indirect questions §318; g. *quomodo* §319; h. *qua parte*, *in qua parte* §320; 2. With the indicative: particles used §321; a. *quid* §322; b. *quomodo* §323; c. *qualiter* §324; d. *quamobrem* §325; e. with one particle repeated by a second §326; 3. With indicative and subjunctive §327.

G. The Use of *Quod* §328–§334 89
a. In indirect discourse §328; b. causal §329; *adhuc namque quod* §330; c. in appositional clauses §331; d. introducing consecutive clauses §332; e. introducing clauses of volition §333; f. introducing an object clause with a verb of giving §334.

H. *Eo quod* §335–§336 91
a. Expressing cause §335; b. expressing result §336.

I. *Quo* §337–§339 91
a. In place of *ex quo* §337; b. introducing purpose clauses §338; c. introducing clauses of volition §339.

J. *Quia* §340–§341 92
a. In indirect discourse §340; b. in direct discourse §341.

K. *Quoniam* §342–§345 92
a. In indirect discourse §342; in direct discourse §343; c. causal §344; with *ideo* §345.

L. *Ut*, *ne*, and *quatenus* §346–§357 92
1. *Ut* and *ne:* a. *ut* in indirect discourse §346; b. *ut* introducing purpose clauses containing a comparative §347; c. *ut* and *ne* introducing commands in indirect discourse §348; d. volitive *ut* with oportet §349; e. *ut* in a complementary volitive clause §350; f. *ut* with *nolle* in an optative clause §351; g. *ut* in stipulative clauses §352; h. *ut* in result clauses (*ita ut*, *adeo ut*) §353; 2. *Quatenus*: used for *ut* §354; a. in purpose clauses §355; b. introducing clauses of volition §356; 3. *Ut* and *quatenus* together §357.

M. *Si* and *sin autem* §358–§362 95
1. *Si*: a. in conditions: with present for future §358; with imperfect subjunctive referring to the future §359; with iterative subjunctive §360; b. in indirect questions §361; 2. *Sin autem* §362.

https://doi.org/10.1017/S0097850743086714 Published online by Cambridge University Press

N. Particles Introducing Indirect Questions §363–364 96
Qualiter, quomodo, quamobrem, quemadmodum, an, an . . . an, cur §363; *qua parte, in qua parte* §364.
O. *Nisi* and *quam* §365,(§366 96
1. *Nisi* used for *quam* §365; 2. *Quam* with the subjunctive §366.
P. *Antequam* and *Priusquam* §367–§369 96
1. *Antequam* §367; 2. *Priusquam:* with the pluperfect subjunctive §368; in the sense of *potius quam* §369.
Q. *Quamquam* and *licet* §370–§371 97
1. *Quamquam* §370; 2. *Licet* §371.
R. *Quotiens* and *quamdiu* §372–§373 97
1. *Quotiens* §372; 2. *Quamdiu* §373.
S. *Dum* §374–§377 97
a. meaning 'when' with past subjunctive §374; b. with past indicative §375; c. with future perfect §376; d. meaning 'while' with a past tense §377.
T. *Quando* §378 98
U. *Donec, Quousque, Usque, Usquequo, Usque Dum* §379–384 98
1. *Donec:* a. meaning 'until' with indicative §379; b. with subjunctive §380; 2. *Quosque* §381; 3. *Usque* §382; 4. *Usquequo* §383; 5. *Usque Dum* §384.
V. *Mox ut* §385 99
X. Anacoluthon §386 100
CHAPTER IX: CONCLUSION 101
Table I 44
Table II 82

https://doi.org/10.1017/S0097850743086714 Published online by Cambridge University Press